

Sprawozdanie z działalności
Stowarzyszenia Tłumaczy Polskiego Języka Migowego
na rok 2014

1. Uzyskanie przez STPJM statusu Organizacji Pożytku Publicznego (OPP)
2. Wywiad Prezes Aleksandry Kalaty-Zawłockiej w Dodatku do Dziennika Gazety Prawnej (8.01. Warszawa)
3. Stworzenie Ankiety Ewaluacyjnej dla członków STPJM
4. Wygłoszenie wykładu Prezes Aleksandry Kalaty-Zawłockiej oraz Wiceprezes Anny Hummel w ramach współpracy z Instytutem Lingwistyki Migowej, pt.: „Tłumaczenie języka migowego w Polsce i na Świecie: Sytuacja społeczno-prawna, edukacja, trendy” (18.02. Warszawa)
5. Spotkanie z okazji 5-lecia STPJM. Szkolenie z zakresu dylematów etycznych w trakcie pracy tłumacza akademickiego (29.03. Warszawa)
6. Współpraca z Wydziałem Polonistyki Uniwersytetu Warszawskiego w ramach kolejnej edycji Studiów Podyplomowych „Polski Język Migowy”
7. Pozytywne rozpatrzenie wniosków o dofinansowanie uczestnictwa w tegorocznej konferencji EFSLI w Antwerpii przez Komisję Specjalnego Funduszu Zapomogowego (SAF) Europejskiego Forum Tłumaczy Języka Migowego (EFSLI) dla dwóch członkiń STPJM
8. Obsługa tłumaczeniowa VI Kongresu Kobiet w wykonaniu wolontariuszy STPJM (9-10. 05. Warszawa)
9. Obsługa tłumaczeniowa Festiwalu Poezji Miganej (28.06. Kraków)
10. Udział w konferencji EFSLI „Mind Tricks’. Our brain is the limit. Cognitive processes in Sign Language Interpreting” (12-14.09. Antwerpia, Belgia)
11. Obsługa tłumaczeniowa konferencji “Głusi Mają Głos. Inicjatywa + przedsiębiorczość + samoorganizacja = Sukces” (27.09. Warszawa)

12. Podpisanie umowy o współpracy z inspide (14.11. Warszawa)
13. Spotkania Komitetu Organizacyjnego efsli2015
14. Organizacja we współpracy z Instytutem Lingwistyki Stosowanej UW obchodów Dni Tłumacza. (22.11. Warszawa)
15. Organizacja czterech szkoleń otwartych z cyklu „Szkolenie specjalizujące dla tłumaczy języka migowego” realizowanych dzięki wsparciu finansowemu z MCPiS-u.
 - • Tłumaczenie prawno-sądowe (06-07.09. Warszawa)
 - • Tłumaczenie w środowisku medycznym (20-21.09. Warszawa)
 - • Tłumaczenie urzędowo-polityczne (04-05.10. Warszawa)
 - • Tłumaczenie artystyczne (18-19.10. Warszawa)
16. Organizacja szkoleń:
 - • Tłumaczenie z PJM-PL dla słyszających tłumaczy (01.25. Warszawa)
 - • Tłumaczenie frazeologizmów na PJM (07.06. Warszawa)
 - • Przekład PJM-PL (17.05. Warszawa)
 - • Warsztaty z zakresu tłumaczenia wulgaryzmów (26.04. Warszawa)
17. Rozpoczęcie przygotowań do organizacji konferencji efsli2015, która odbędzie się 11 - 13.09.2015 roku w Warszawie
18. Podpisanie umowy z hotelem Novotel, związanej z realizacją konferencji efsli2015
19. Stworzenie logo konferencji efsli2015
20. Zatwierdzenie budżetu konferencji efsli2015
21. Podjęcie współpracy ze studiem „MiódMalina”
22. Wykonanie tłumaczenia tekstów do wideo-przewodnika na zamówienie Europejskiego Centrum Solidarności.
23. Wydanie kolejnych numerów biuletynu członkowskiego.

Przygotowała: Prezes STPJM, Aleksandra Kalata-Zawłocka